

Kaspar Escher gemeint], pour sçavoir d'eux si leur Canton ne pressera pas au nom des Cantons [- Zürich war Vorort -] led. ... [Mouslier] de la satisfaction promise à Baden devant la fin de l'annè qui Commence à s'approcher.²

M.^r le Capit. [aux gardes, Franz Ludwig] pfeiffer [=Pfyffer] m'escrit du 4.^{me} octob. [1667] du Camp entre Gram[m]ont [=Geraardsbergen] et Angrien [=Enghien] que leur premier battaglione, est party de l'Armè pour se mettre en garnison dans l'Jsle [=Lille], et qu'il espere de recevoir bientost les ordres, pour aller avec son second battaglione aussy quelque part en garnison [nämlich gleichfalls nach Lille]³.

J'attends des lettres de Monsieur [Johann Ulrich von Sonnenberg, Schlossvogt] de Wiggen [=Wikon] pour sçavoir de luy si dans ses Voysinage dans le Canton de Berne [im spez. Zofingen gemeint]⁴ la peste s'augmente ou diminue.

Nous [gemeint Schultheiss und Rat] avons rien ... [accordé] à Mons.^r [Wolfgang Dietrich Theodor?] Reding [Ratsherr von Schwyz] quoy que J'aye esté d'opinion de le favoriser en sa demande, on Verra Ce que les aultres Cantons [cath.?] feront. et ensuite nous en pourrions suivre. Je me ... [recommende] à voz bonnes graces et suis de tout mon Coeur. ...".

1) s. EA VI 1, 714 (Nr. 459)

2) s. ebenda 714 c

3) s. Zurlaubiana AH 111/29

4) s. EA VI 1, 726 a

Original, Siegel teilweise zerstört
AH 111, 51-52 - Blatt 52^r leer

[1667] Oktober 4., Luzern

A

SCHREIBEN VON [RATSHERR ALFONS VON] SONNENBERG AN STADT- UND AMTSRAT, RITTER UND MAJOR [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"On est tres mal satisfaict icj [auf seiten von Schultheiss und Rat] de la procedure du s.^r [Karl Konrad von] Beroldingen [Agent der kath. Orte in Spanien]. de Ce que depuis trois mois qu'il est icj, il n'à rendu aulcun Conte¹ aux heritiers de noz Capitaines [gemeint des 1638 ausgehobenen und 1641 entlassenen Regiments Zwyer² bzw. des 1642 ausgehobenen und 1648 entlassenen Regiments Crivelli³, welche beide in Mailand/Spainien zum Einsatz gekommen waren], et ne leur donne pas un scols. nous avons des advis que son Reg.^t [das Beroldingen 1664 von

seinem verstorbenen Bruder, dem Malteser Ordensritter Oberst Johann Joseph von **Beroldingen** übernommen hatte⁴ und welches ausschliesslich in Spanien - Krieg zwischen Spanien und Portugal - zum Einsatz kam]⁵ à estè[!] tout entierement payè à Madrid, et que luy à donnè quittance pour Cela. secondement on nous dict qu'il donne à Conte aux ... [capitaines] de voz Cantons [die IV kath. Orte, V ausg. LU, gemeint], Et aux nostres [gemeint die Luzerner Hauptleute] ou leurs orphelins pas un sols. qui est une perfide action. oultre Cela depuis son retour il n'a Jamais fait relation de son ... ambassade [was dann anlässlich der gemeineidg. Tagsatzung vom 18. März 1668 in Baden⁶ nachgeholt werden sollte]⁷. ainsi nous luy donnerons point de passeport ...⁸ pour Naples ny Creditif. Jusques à tant qu'il rende Conte à noz Capitaines, et donne la relation de sa negotiation, voz[dits] Cantons ont beau l'exalter Jusques au troisieme Ciel, Car il leur donne de l'argent et rien aux nostres. s'il ne rend Conte aux Capitaines icj, il ... [poursuit] le train de son beupere le [Sebastian Peregrin] zweyer [=Zwyer - Anspielung auf den Zwyerhandel, der seit dem Villmergerkrieg vom Jahre 1656 bis zu Zwyers Tod 1661 die Beziehungen Uris mit den übrigen IV kath. Orten - V ausg. UR - vergiftete -], et recevra la mesme sentence [- Zwyer war am 23./24. Mai 1658 vom Luzerner Rat zum Tode verurteilt worden -]⁹", dessen könne er versichert sein. Denn "si Cela se faisoit en france, et qu'un Collonel traicteroit ses Capitaines [- während Sonnenberg bis 1647 Gardehauptmann in Frankreich war¹⁰, stellte die Familie Zurlauben in der Person von des Empfängers¹¹ Bruder **Heinrich II**. Zurlauben eben jetzt einen Offizier dieses Ranges, beide waren sie also mit den Fremden Diensten in Frankreich bestens vertraut -] les uns plus favorablement que les aultres, il perdrait bientost la vie. Nous luy avons escrit des lettres depuis six Jours, qui le feront bien songer à ses affaires.

Nous avons pas Convoquè la Diecte de Gersau [- Konferenz der V kath. Orte vom 3. Oktober 1667; Stadt und Amt Zug hatte sich entschuldigt -]¹², Mais Ceux [gemeint Landammann und Landrat] d'Ury sur le subiect de la peste.¹³ Je suis ...".

1) s. EA VI 1, 703 cc sowie 747 ee

2) s. May/Histoire militaire VII 175f

3) s. ebenda 177f

4) s. Rott/Représentation VII 82

5) s. May/Histoire militaire VII 178f

6) s. EA VI 1, 742 (Nr. 475), wobei weder Sonnenberg noch Zurlauben seinen jeweiligen Ort vertrat.

7) s. ebenda 747 ee

8) Blatt beschädigt, unklar, ob ein Textverlust - höchstens 1 Wort! - zu beklagen ist.

9) s. Amrein/Zwyer 148

10) s. Zurlauben/HM II 50

11) Beat Jakob I. Zurlauben selber hatte bis ca. 1640 zu unterschiedlichen Malen als Gardelt. in der Kompagnie seines Onkels Gardehptm. **Heinrich I**. Zurlauben gedient.

Original, mit Siegel - AH 111, 53-54 - Blatt 54^r leer

23

[1667] Juni 14., Luzern

A

SCHREIBEN VON [RATSHERR ALFONS VON] SONNENBERG AN STADT- UND
AMTSRAT, RITTER UND MAJOR [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je vous assure que J'ay travagliè[!] aultant que Vous pour disposer M.^r [François] Mouslier [den franz. Residenten] pour anticiper le payement de la pension devant la s.^t Jean [=24. Juni; konkret ist hier die gemeineidg. Jahrrechnung¹, die 1667 am 3. Juli begann, gemeint]. Mais ma peine n'à pas portè plus de fructs que la Vostre [- offenbar sollte Zurlauben 1667 als Pensionenabholer bzw. -austeiler Frankreichs fungieren -]². Vous ... [verrez] il ne donnera pas la pension aux Cantons, qui [- damit dürften im spez. die mit Mailand/Spanien verbündeten VII kath. Orte, IX ausg. GL und SO, gemeint sein -] voudroient favoriser les Contois [- Garantierung der Neutralität der sich durch Frankreich bedroht sehenden Freigrafschaft Burgund -]³, et pour Ce subiect il aura differè le payement.

Noz seigneurs [Schultheiss und Rat von Luzern als Vorort der kath. Orte gemeint] n'ont pas trouvé necessaire de tenir à lucerne une Conference [der kath. Orte insgesamt oder auch bloss der V kath. Orte gemeint] devant Celle [susdite] de Baden, à Cause de plusieurs raisons. chaque Canton donnra ses ordres [=Instruktionen]⁴ à ses ... députés [von Stadt und Amt Zug waren dies Beat Jakob I. Zurlauben und Niklaus Letter und von Luzern Christoph Pfyffer und Hans Christoph Cloos] sur l'... [?]⁵ et la demande [eines Truppenkontingents]⁶ des Contois, Come ils trouveront estre necessaire, et puis à Baden chaque Canton depliera sa Marchandise le mellieur sera de ne pas plus promettre que nous n'en puissions tenir, Et que nous observions les anciennes alliances [mit Frankreich aber auch die Erbeinung mit der Freigrafschaft Burgund⁷] Inviolablement. Car nous pourrions accorder des choses aux Comtois, par lesquels nous en pourrions desobliger le Roy d'Espagne [Karl II.], que le Roy de france [Ludwig XIV.]:

was das unrüewige weib us den fryen amt betrifft, thuott Sey mier unrächt, wan Sey andres von mier Sagt als Jch Sey zu thuen Ermanet hab. welches were, dass Sey Solle die Sach jn alem Lasen, und Gott befelen, auch keine fernern kosten triben dan weil die Sach albereit vor gar